



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 24.5.2006  
KOM(2006) 241 v konečnom znení

2006/0083 (CNS)

Návrh

**NARIADENIE RADY,**

**ktorým sa stanovujú pravidlá dobrovoľnej modulácie priamych platieb ustanovených v nariadení (ES) č. 1782/2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1290/2005**

(predložená Komisiou)

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. Európska Rada zaviedla vo svojej dohode o finančnom rámci 2007–2013 pre členské štáty možnosť „modulovať“ alebo znížiť trhové výdavky a priame platby, ktoré pribúdajú v 1. pilieri SPP až do maximálnej výšky 20 % a použiť takto vzniknuté čiastky na svoje plány rozvoja vidieka (2. pilier SPP). V dohode sa Rada vyzýva, aby na základe návrhu Komisie vytvorila modalitu pokrývajúce transfery z 1. piliera. Tiež sa v nej stanovuje, že dodatočné financovanie rozvoja vidieka Spoločenstvom by nemalo závisieť ani od pravidiel vnútroštátneho spolufinancovania ani od pravidiel minimálnych výdavkov v ťažiskových oblastiach tak, ako je stanovené v nariadení o rozvoji vidieka.
2. Keďže čiastky zodpovedajúce dobrovoľnej modulácii by nemali byť považované za súčasť maximálnych čiastok tvoriacich ročný strop výdavkov EPZF a keďže by sa mala poskytnúť možnosť prijať podrobné pravidlá týkajúce sa najmä dobrovoľnej modulácie, nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
3. Súčasný legislatívny návrh nariadenia Rady, ktorým sa stanovujú pravidlá dobrovoľnej modulácie priamych platieb podľa nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003 a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1290/2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky stanovuje, ako môžu členské štáty uplatniť dobrovoľnú moduláciu a ako môžu peniaze byť použité na rozvoj vidieka.
4. Prvou dôležitou zásadou bude tá, že peniaze prejdú cez rozpočet Spoločenstva, t. j. viazané rozpočtové prostriedky pre výdavky 1. piliera sa znížia a ekvivalente k tomu narastú viazané rozpočtové prostriedky pre rozvoj vidieka.
5. Trhové výdavky SPP (napr. intervencia, vývozné náhrady, subvencie pre súkromné uskladnenie atď.) nie sú na moduláciu vhodné. Podporujú trh ako celok, nedajú sa jednoznačne pričleniť ku konkrétnemu členskému štátu a podliehajú časovému výkyvom. Veľký ekonomický význam tiež nepredstavuje zaplatiť napríklad len 90 % vývozných náhrad, keď sú potrebné trhové intervencie. Z týchto dôvodov by výdavky SPP iné ako priame platby mali byť vylúčené z dobrovoľnej modulácie.
6. Dobrovoľná modulácia by sa mala čo najviac prispôbiť ustanoveniam povinnej modulácie, napr. by sa mala uplatniť na ten istý základ priamych platieb. Oslobodená čiastka prvých 5 000 EUR priamej platby by sa tiež uplatnila na takéto dodatočné zníženie, pričom by zahŕňala dodatočnú výšku pomoci, ktorá sa má vrátiť poľnohospodárom, v rámci stropov pre členský štát, ktorý uplatňuje dobrovoľnú moduláciu určenú Komisiou. Členské štáty by Komisii oznámili mieru dobrovoľnej modulácie, ktorú si želajú uplatniť (do maximálnej výšky 20 %) na obdobie 2007–2012 (kalendár rokov priamych platieb).
7. Členské štáty uplatňujúce dobrovoľnú moduláciu by prijali zodpovedajúce čiastky ako druhý zdroj financovania ich rozvoja vidieka Spoločenstvom, na ktorý by sa uplatňovali všetky pravidlá rozvoja vidieka s možnou výnimkou spolufinancovania (článok 70 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005), ako aj dojednania pre EPFRV o zálohových platbách (článok 25 nariadenia (ES) č. 1290/2005). Článok 17 nariadenia (ES) č. 1698/2005 (minimálne miery výdavkov pre osi) by sa mal tiež uplatniť na čiastky dostupné z dobrovoľných modulácií s cieľom zabezpečiť súlad so základnými pravidlami týkajúcimi sa všeobecne odsúhlasenej politiky. Uvoľnené

finančné prostriedky by sa využili v hlavných plánoch rozvoja vidieka (nie v samostatných malých plánoch financovaných len z dobrovoľnej modulácie), aby ich mohli riadiť tie isté riadiace orgány a platobné agentúry.

8. Nakoniec by Komisia bola splnomocnená prijať vykonávacie pravidlá na integráciu dobrovoľnej modulácie do plánovania rozvoja vidieka a na jej finančné riadenie.

Návrh

**NARIADENIE RADY,**

**ktorým sa stanovujú pravidlá dobrovoľnej modulácie priamych platieb ustanovených v nariadení (ES) č. 1782/2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1290/2005**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 37,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu<sup>1</sup>,

keďže:

- (1) S cieľom posilniť politiku rozvoja vidieka Spoločenstva by členské štáty mali dostať možnosť uplatniť systém dobrovoľnej modulácie. Dobrovoľná modulácia by mala mať formu znížených priamych platieb v zmysle článku 2 písm. d) nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003<sup>2</sup>, pričom by sa finančné prostriedky zodpovedajúce príslušnému zníženiu použili na financovanie plánov rozvoja vidieka podľa nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV)<sup>3</sup>. Zníženia priamych platieb uplatnené v súvislosti s dobrovoľnou moduláciou by mali byť dodatočné k tým, ktoré vychádzajú z uplatnenia povinnej modulácie ustanovenej v článku 10 nariadenia (ES) č. 1782/2003.
- (2) S cieľom uľahčiť jej administratívne vykonávanie, dobrovoľná modulácia by sa mala vypočítať z toho istého základu, aký sa uplatňuje na povinnú moduláciu podľa článku 10 nariadenia (ES) č. 1782/2003.
- (3) S cieľom zohľadniť špecifickú situáciu malých poľnohospodárov, v prípade uplatnenia dobrovoľnej modulácie by sa mala poskytnúť dodatočná čiastka pomoci. Táto dodatočná čiastka by sa mala rovnať čiastke vyplývajúcej z uplatnenia dobrovoľnej modulácie na prvých 5 000 EUR priamych platieb, v rámci stropov, ktoré má Komisia určiť.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C ..., ..., s. ....

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 247/2006 (Ú. v. ES L 42, 14.21.2006, s. 1).

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.

- (4) Použitie finančných prostriedkov zodpovedajúcich uplatneniu dobrovoľnej modulácie by nemalo závisieť na vnútroštátnom spolufinancovaní podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005 a na dojednaniach o zálohových platbách uplatniteľných na EPFRV podľa nariadenia (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky<sup>4</sup>. Mali by sa preto ustanoviť odchýlky od týchto nariadení.
- (5) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia by mali byť prijaté v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu<sup>5</sup>.
- (6) Pri určovaní ročného stropu výdavkov financovaných Európskym poľnohospodárskym záručným fondom by sa mali zohľadniť čiastky zodpovedajúce uplatneniu dobrovoľnej modulácie a do nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005 by sa mala doplniť možnosť prijať podrobné pravidlá týkajúce sa najmä dobrovoľnej modulácie.
- (7) Nariadenie (ES) č. 1290/2005 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## **KAPITOLA I** **DOBROVOĽNÁ MODULÁCIA**

### *Článok 1*

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 10 nariadenia (ES) č. 1782/2003, môžu členské štáty v období 2007–2012 uplatniť zníženie, ďalej len „dobrovoľnú moduláciu“ na všetky čiastky priamych platieb v zmysle článku 2 písm. d) nariadenia (ES) č. 1782/2003, ktoré sa majú poskytnúť na ich území v danom kalendárnom roku.
2. Čiastky zodpovedajúce uplatneniu dobrovoľnej modulácii sú dostupné ako podpora Spoločenstva na opatrenia v rámci plánovania rozvoja vidieka financovaného Európskym poľnohospodárskym fondom pre rozvoj vidieka v súlade s nariadením (ES) č. 1698/2005.
3. Zníženia v rámci dobrovoľnej modulácie by sa mali uskutočniť na tom istom základe výpočtu, aký sa uplatňuje na moduláciu podľa článku 10 nariadenia (ES) č. 1782/2003. Dodatočné čiastky poskytnuté poľnohospodárom podľa článku 12 daného nariadenia nepodliehajú týmto zníženiam.

V prípade uplatnenia zníženia v rámci dobrovoľnej modulácie, sa poľnohospodárom, ktorí dostávajú priame platby v zmysle nariadenia (ES) č. 1782/2003, poskytne dodatočná čiastka pomoci, ktorá sa rovná čiastke vyplývajúcej z uplatnenia percentuálneho podielu zníženia priamych platieb na prvých 5 000 EUR alebo menej. Táto dodatočná čiastka nepodlieha zníženiam v rámci dobrovoľnej modulácie, ani modulácii podľa článku 10 nariadenia (ES) č. 1782/2003.

Celkové dodatočné čiastky pomoci, ktoré sa môžu poskytnúť členskému štátu v jednom kalendárnom roku, nie sú vyššie, ako stropy, ktoré určí Komisia v súlade

---

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.

<sup>5</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

s postupom uvedeným v článku 144 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1782/2003. Tam, kde je to nevyhnutné, členské štáty pokračujú v lineárnej úprave dodatočných čiastok pomoci s cieľom rešpektovať príslušné stropy.

4. Každý členský štát uplatňuje jednotnú mieru zníženia za kalendárny rok. Miera môže závisieť od progresívnych úprav podľa vopred určených krokov. Maximálna miera zníženia je 20 %.

### *Článok 2*

Do dvoch mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia rozhodnú členské štáty o ročných mierach dobrovoľnej modulácie, ktoré uplatnia na obdobie 2007–2012, a oznámia ich Komisii.

### *Článok 3*

1. Komisia určí čisté čiastky zodpovedajúce uplatneniu dobrovoľnej modulácie, ktoré sa pridajú do ročného rozdelenia podľa členských štátov uvedeného v článku 69 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1698/2005.
2. Členské štáty sa môžu rozhodnúť, že na čiastky pridané k ročnému rozdeleniu podľa členských štátov podľa odseku 1 tohto článku neuplatnia stropy uvedené v článku 70 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1698/2005.

Článok 25 nariadenia (ES) č. 1290/2005 sa neuplatňuje na čiastky pridané k ročnému rozdeleniu podľa členských štátov podľa odseku 1 tohto článku.

### *Článok 4*

Podrobné pravidlá uplatnenia tejto kapitoly sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 90 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1698/2005, ktoré sa týka najmä ustanovení o integrácii dobrovoľnej modulácie do plánovania rozvoja vidieka, alebo, podľa vhodnosti, v článku 41 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1290/2005, ktoré sa týka najmä ustanovení o finančnom riadení dobrovoľnej modulácie.

## **KAPITOLA II**

### **ZMENENÉ A DOPLNENÉ NARIADENIE (ES) Č. 1290/2005 A KONEČNÉ USTANOVENIE**

### *Článok 5*

Nariadenie (ES) č. 1290/2005 sa mení a dopĺňa takto:

- 1) V článku 12 sa odsek 2 nahrádza takto:
  - “2. Komisia stanoví čiastky, ktoré podľa článkov 10 ods. 2, 143d a 143e nariadenia (ES) č. 1782/2003 a článku 1 nariadenia Rady (ES) č. .../2006\*, sú dostupné pre EPFRV.

\* Ú. v. EÚ L ..., ..., s. ....“

- 2) V úvodnom texte článku 42 sa druhá veta nahrádza takto:  
„Tieto pravidlá zahŕňajú najmä:“

*Článok 6*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli ...

*Za Radu  
predseda*

# FINANČNÝ VÝKAZ

<b>FINANČNÝ VÝKAZ</b>				
1. ROZPOČTOVÁ POLOŽKA:		PRIDELENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY (PDB 2007):		
05 03		37 660,663 miliónov EUR		
05 04		12 366,220 miliónov EUR		
2. NÁZOV: Nariadenie Rady, ktorým sa stanovujú pravidlá dobrovoľnej modulácie priamych platieb ustanovených v nariadení (ES) č. 1782/2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1290/2005				
3. PRÁVNY ZÁKLAD: Článok 37 zmluvy				
4. CIELE: Poskytnúť členským štátom možnosť dobrovoľne znížiť priame platby poľnohospodárom o maximálne 20 % a použiť tieto čiastky na financovanie plánov rozvoja vidieka v tom istom členskom štáte.				
5. FINANČNÉ DÔSLEDKY	12-MESAČNÉ OBDOBIE (mil. EUR)	BEŽNÝ ROZPOČTOVÝ ROK 2006 (mil. EUR)	NASLEDUJÚCI ROZPOČTOVÝ ROK 2007 (mil. EUR)	
5.0 VÝDAVKY – ÚČTOVANÉ Z ROZPOČTU ES (NÁHRADY / INTERVENCIE) – VÝDAVKY NÁRODNÝCH ORGÁNOV – INÉ	–	–	–	
5.1 PRÍJMY – VLASTNÉ ZDROJE ES (POPLATKY / CLO) – NÁRODNÉ	–	–	–	
	2008	2009	2010	2011
5.0.1 ODHADOVANÉ VÝDAVKY	–	–	–	–
5.1.1 ODHADOVANÉ PRÍJMY	–	–	–	–
5.2 SPÔSOB VÝPOČTU: –				
6.0 MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ Z PRIDELENÝCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV ZAČLENENÝCH DO PRÍSLUŠNÝCH KAPITOL BEŽNÉHO ROZPOČTU?				ÁNO NIE
6.1 MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ PRESUNOM MEDZI JEDNOTLIVÝMI KAPITOLAMI BEŽNÉHO ROZPOČTU?				ÁNO NIE
6.2 BUDE POTREBNÝ DOPLŇUJÚCI ROZPOČET?				ÁNO NIE
6.3 BUDE POTREBNÉ ZAČLENÍŤ PRIDELENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY DO BUDÚCICH ROZPOČTOV?				ÁNO NIE
POZNÁMKY: Toto nariadenie nemá za následok žiadne dodatočné výdavky Spoločenstva. Rozširuje len možnosť, s ktorou sa počítalo už v článku 10 nariadenia (ES) č. 1782/2003, previesť čiastky z výdavkov pod „priamymi podporami“ na „rozvoj vidieka“. Opatrenie je preto z hľadiska rozpočtu neutrálne.				